FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 189 Quebec West — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Champlain Ward (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par George L. Griffin, Enumerator. / Recenseur.

Dist. 189 Enu. 1

Line / Ligne	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employes. Employés.	Working on own account. Travaillant à son compte (sauf instructions)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Name where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in factory", "in shop", "in store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "au moulin à scie", "dans la manufacture", "dans la boutique", "au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 au chef emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à quelque autre emploi ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au chef emploi ou métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du chef emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou d'autres que le principal emploi ou métier, s'il y en a.	Rate of wages per hour or piece-work by the hour—Cents. Taux du gain par heure ou aux pièces ou à l'heure—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. Coût de l'assurance en cents par année.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in cents per month over 10 years of age at College, Convent or School. Coût de l'instruction en cents par mois au-dessus de 10 ans au collège, au couvent ou à l'école.	INFIRM. Specify age at which infirmity occurred. INFIRMES. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a commencé. Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1			Mackie Annie	315 Champlain	F	daughter	S	Dec	1904	6	England	1907		English	Canadian	Anglican																				
2			" Stacey	"	M	Son	S	Sept	1908	2	Q			English	Canadian	Anglican																				
3			" John	"	M	Son	S	Oct	1910	1	Q			English	Canadian	Anglican																				
4	30	158	Rankin Alex	311 "	M	Head	M	aug	1875	35	Q			Irish	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	Norpeth	Ship	30		48	500											
5			" Emeley	"	F	Wife	M	June	1879	32	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
6			" Eileen	"	F	daughter	S	Dec	1904	6	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
7			" Victoria	"	F	daughter	S	Sept	1906	4	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
8	31	159	McInerney Martin	309 "	M	Brother	S	Dec	1884	26	Q			Irish	Canadian	Catholic	None		Trapper																
9			" Joseph	"	M	Brother	S	Dec	1886	24	Q			Irish	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	Norpeth	Ship	30		48	300											
10			" Mary	"	F	Sister	S	Aug	1887	23	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
11	32	160	Fitzgerald Walter	305 "	M	Head	M	Nov	1858	52	Q			Irish	Canadian	Catholic	Watchman		Norpeth	Ship	28	20	48	60	450	200									
12			" Bridget	"	F	Wife	M	May	1865	45	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
13			" Marguerite	"	F	daughter	S	Feb	1891	20	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
14			" Richard	"	M	Son	S		1894	18	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
15			" Mary	"	F	daughter	S	Oct	1894	16	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
16			" Walter	"	M	Son	S	Aug	1896	14	Q			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	10-8-37	Norpeth	Printer	52		54	96											
17			" Johanna	"	F	daughter	S	Feb	1900	11	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
18			" Mary Ann	"	F	daughter	S	Oct	1901	9	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
19	33	161	Farrell John	307 "	M	Head	M	Sept	1865	45	Q			Irish	Canadian	Catholic	Clerk	11-6-19	Norpeth		52		54	100											
20			" Ellen	"	F	Wife	M	Mar	1861	50	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
21			Mayes Stella	"	F	Niece	S	June	1897	13	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
22		162	Fitzgerald John	307 "	M	Head	M	Dec	1875	35	Q			Irish	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	Norpeth	Ship	30		48	400											
23			" Edna	"	F	Wife	M	Dec	1878	32	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
24			" Walter	"	M	Son	S	Dec	1910	0	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
25	34	163	Kennedy Kate	301 "	F	Sister	S	Mar	1881	29	Q			Irish	Canadian	Catholic	Grocer	10-2-36	None				60	400											
26			Cloran Mrs. Jos.	"	F	Sister	M	July	1878	32	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
27			Lynch John	"	M	Nephew	S	Aug	1895	15	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
28	35	164	Lynch Alfred	247 "	M	Head	M	Aug	1881	29	Q			Irish	Canadian	Catholic	Driver	9-10-68	Norpeth		52			1000											
29			" Stella	"	F	Wife	M	Aug	1881	29	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
30			" Gerald	"	M	Son	S	June	1907	4	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
31			" Eileen	"	F	daughter	S	Feb	1909	2	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
32	36	165	Lynch Patrick	299 "	M	Head	M	May	1880	30	Q			Irish	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	Norpeth	Ship	52		48	600											
33			" Bridget	"	F	Wife	M	June	1880	30	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
34			" Mary	"	F	daughter	S	May	1899	11	Q			Irish	Canadian	Catholic	Waitress	2-6-42	Norpeth		52		54	300											
35			" Clara	"	F	daughter	S	Nov	1897	13	Q			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	7-7-90	Norpeth	Tailoress	52		54	300											
36			" Charlotte	"	F	daughter	S	unq	1885	25	Q			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	7-7-90	Norpeth	Tailoress	52		54	300											
37			" Nora	"	F	daughter	S	Nov	1898	12	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
38			" Hubert	"	M	Son	S	May	1899	11	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
39			" Robert	"	M	Son	S	Apr	1900	10	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
40			" Catherine	"	F	daughter	S	Sept	1901	9	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
41		166	Connor John	297 "	M	Head	M	Aug	1881	29	Q			Irish	Canadian	Catholic	Exp. driver	9-10	Norpeth		52		54	520											
42			" Alice	"	F	Wife	M	June	1885	25	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
43			" Alice	"	F	daughter	S	Feb	1909	2	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
44			" John	"	M	Son	S	Jan	1910	1	Q			Irish	Canadian	Catholic																				
45			Burke Mary	"	F	Patient	W	Aug	1837	73	Ireland	1850		Irish	Canadian	Catholic	None		None																
46	37	167	Foley Bessie	293 "	F	Head	M	Mar	1881	30	Q			Irish	Canadian	Catholic	Watchman	2-2-31	Norpeth		52		60	500											
47																																		
48																																		
49																																		
50																																		